

XTM翻訳統合

概要

WalkMeの[Text & Multi-Language](#)に慣れましたら、翻訳を製品内で直接管理できる翻訳統合を利用することができます。

WalkMeは、XTM（既存のXTMのお客様）を含むいくつかのサービスプロバイダーと提携し、翻訳処理をお客様にとってシームレスにします。

これらのサービスは、admin.walkme.comの[管理センター](#)から、「翻訳サービス」と「統合」ページで管理することができます。

注：

- XTM翻訳統合は、XTMのライセンスをすでに持っている場合にのみ利用できます。
- 翻訳は、ISO準拠の言語にアップロードされます。見つからない場合、システムは新しい言語を生成します。



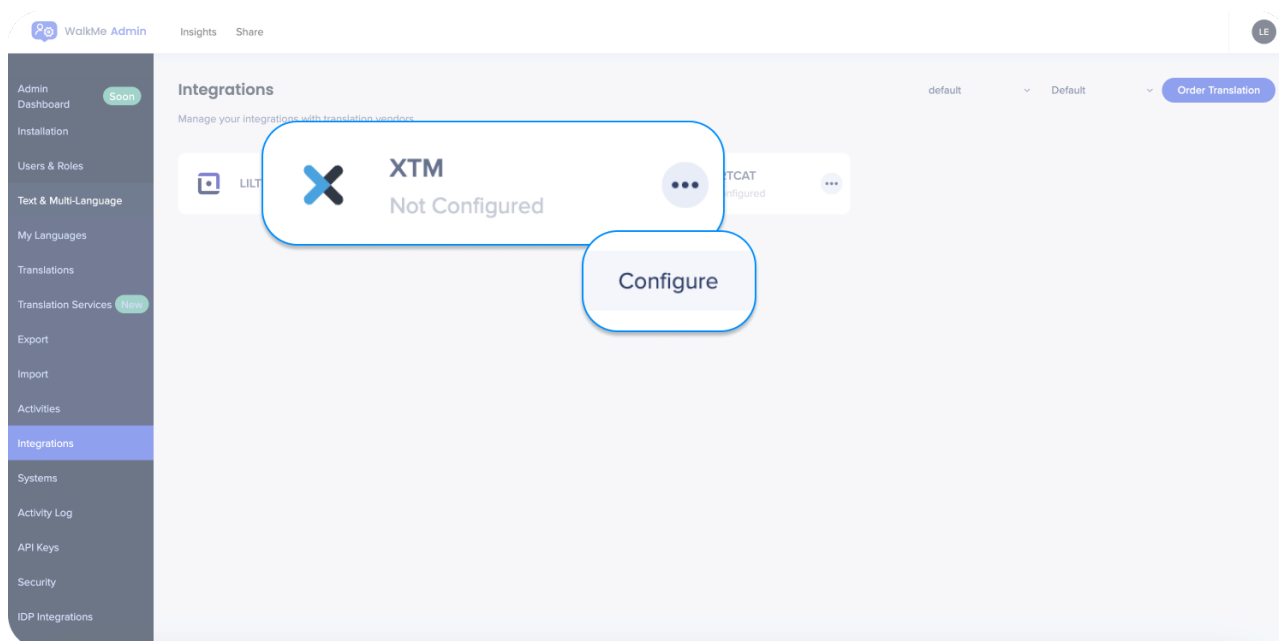
Translate your WalkMe content with XTM!

Now it's faster and easier than ever to translate all of your WalkMe content. With XTM, you can submit your WalkMe content for translation and have it back automatically once it is ready.

[Get Started](#)

XTM統合を設定

1. 管理センターで、Text & Multi-Language>統合に移動します
2. XTMオプションの3つの点をクリックして、設定



をクリックします

3. XTM認証情報を入力します

- これをデフォルトベンダーにするために選択します。これについては、後で編集することもできます



Configure XTM Integration

Fill in the required data to configure XTM integration with WalkMe. [Learn How](#)

Client Name

User Name

Password

XTM URL

☐ Make default vendor

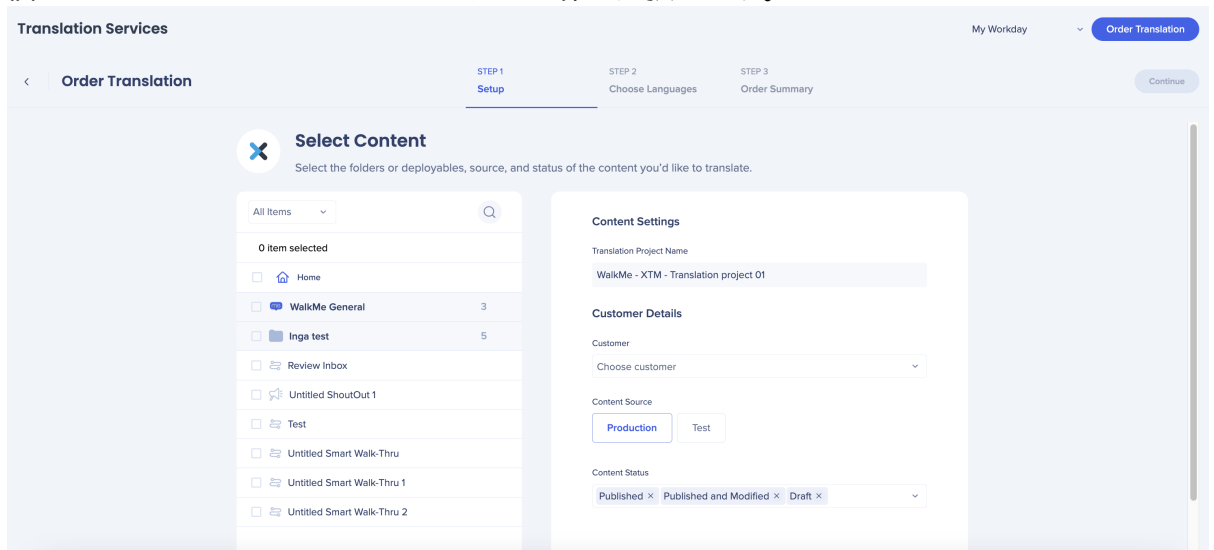
4. 変更を保存をクリックします

翻訳を注文する方法

[Order New Translation (新規翻訳の注文)]ボタンを使用して、新しいプロジェクトを開始します。

1. 翻訳するコンテンツを選択します

- 個々のWalkMeアイテムまたはフォルダ全体を選択します。



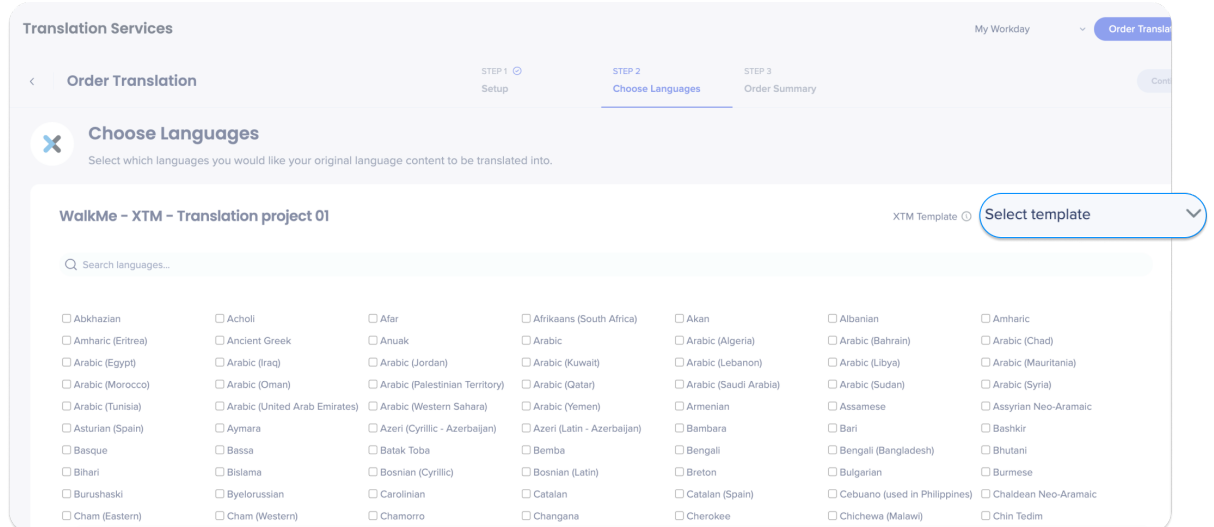
The screenshot shows the 'Select Content' step of the 'Order Translation' process. On the left, there is a list of items with checkboxes and counts: 'Home' (0), 'WalkMe General' (3), 'Inga test' (5), 'Review Inbox', 'Untitled ShoutOut 1', 'Test', 'Untitled Smart Walk-Thru', 'Untitled Smart Walk-Thru 1', and 'Untitled Smart Walk-Thru 2'. On the right, the 'Content Settings' panel is visible, showing 'Translation Project Name' as 'WalkMe - XTM - Translation project 01', 'Customer Details' with a dropdown for 'Choose customer', 'Content Source' with buttons for 'Production' and 'Test', and 'Content Status' with a dropdown showing 'Published', 'Published and Modified', and 'Draft'.

2. コンテンツ設定を選択し、続行をクリックします

- お客様：ドロップダウンから選択
- コンテンツの出所：環境を選択する
- コンテンツの状態：公開、公開済みおよび変更済み、または原稿

3. 言語を選択し、続行をクリックします

- 選択したコンテンツを翻訳したい言語を選択するか、選択テンプレートドロップダウンからXTMテンプレートを選択します



The screenshot shows the 'Choose Languages' step of the 'Order Translation' process. The interface displays a list of languages under the heading 'WalkMe - XTM - Translation project 01'. A search bar is present above the list. The languages are organized in a grid: Abkhazian, Amharic (Eritrea), Arabic (Egypt), Arabic (Morocco), Arabic (Tunisia), Asturian (Spain), Basque, Bihari, Burushaski, Cham (Eastern), Acholi, Ancient Greek, Arabic (Iraq), Arabic (Oman), Arabic (United Arab Emirates), Aymara, Basha, Bislama, Byelorussian, Cham (Western), Afar, Anuak, Arabic (Jordan), Arabic (Palestinian Territory), Azeri (Cyrillic - Azerbaijan), Azeri (Latin - Azerbaijan), Batak Toba, Bosnian (Cyrillic), Carolinian, Chamorro, Afrikaans (South Africa), Arabic, Arabic (Kuwait), Arabic (Qatar), Arabic (Yemen), Bosnian (Latin), Catalan, Changana, Akan, Arabic (Algeria), Arabic (Lebanon), Arabic (Saudi Arabia), Armenian, Bambara, Bengali, Breton, Catalan (Spain), Cherokee, Albanian, Arabic (Bahrain), Arabic (Libya), Arabic (Sudan), Assamese, Bengali (Bangladesh), Bulgarian, Cebuano (used in Philippines), Chichewa (Malawi), Amharic, Arabic (Chad), Arabic (Mauritania), Arabic (Syria), Assyrian Neo-Aramaic, Bashkir, Bhutani, Burmese, Chaldean Neo-Aramaic, and Chin Tedim. A 'Select template' dropdown menu is visible on the right side of the interface.

- XTMがサポートしている言語のみを選択できます
- テンプレートを選択すると、追加の言語を選択または削除する場合は、テンプレートを選

択解除します

4. 注文をクリックします

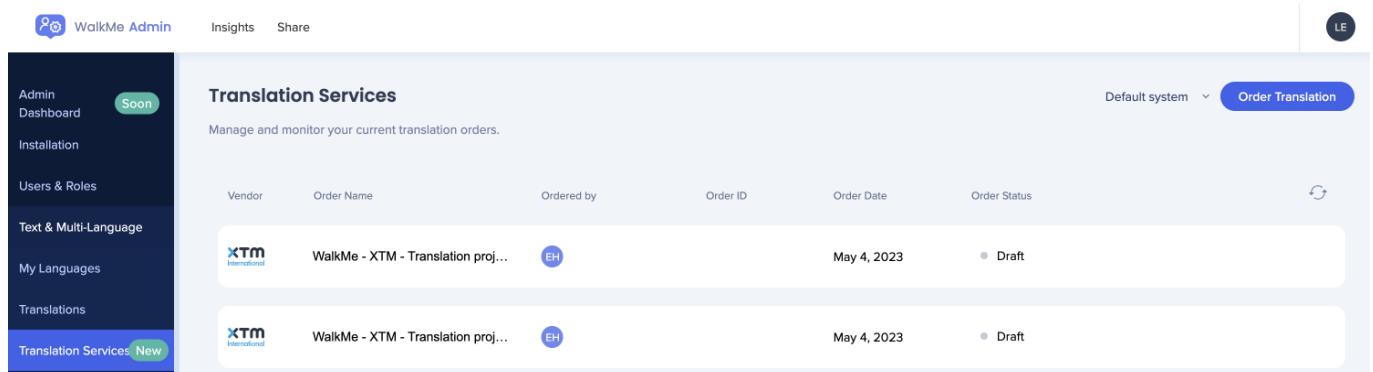
翻訳注文

XTMは、WalkMeコンテンツを複数の言語に翻訳することを簡単かつ効率化します。

WalkMe管理センターで翻訳サービスページでは、翻訳注文の状態を表示し、新しい翻訳プロジェクトを注文することができます。

各注文について、以下のように表示されます。

1. 翻訳ベンダー
2. 注文名
3. 注文者
4. 注文ID
5. 注文日
6. ご注文状況
 - 設計中
 - 進行中/開始済
 - 完了
 - 不合格
7. アクションボタン：
 - ごみ箱アイコン：注文を削除する
 - メールアイコン：Liltにお問い合わせ
 - ダウンロードアイコン：注文請求書をダウンロードする



The screenshot displays the 'Translation Services' section of the WalkMe Admin interface. It includes a sidebar with navigation options like 'Admin Dashboard', 'Installation', 'Users & Roles', 'Text & Multi-Language', 'My Languages', 'Translations', and 'Translation Services' (which is highlighted as 'New'). The main content area shows a table of translation orders. The table has columns for Vendor, Order Name, Ordered by, Order ID, Order Date, and Order Status. Two orders are listed, both from XTM International, with the status 'Draft'.

Vendor	Order Name	Ordered by	Order ID	Order Date	Order Status
XTM International	WalkMe - XTM - Translation proj...	EH		May 4, 2023	Draft
XTM International	WalkMe - XTM - Translation proj...	EH		May 4, 2023	Draft

注文をクリックすると、詳細が表示されます：

WalkMe Admin

Insights

Share

Admin

Dashboard

Installation

Users & Roles

Text & Multi-Language

My Languages

Translations

Translation Services

Soon

Translation Services

Manage and monitor your current translation orders.

Vendor	Order Name	Ordered by	Order ID	Order Date
XTM International	WalkMe - XTM - Translation proj...	EH		May 4, 2023
XTM International	WalkMe - XTM - Translation proj...	EH		May 4, 2023

WalkMe - XTM - Translation project 02

Vendor

Order Status

XTM International

Draft

Order ID

Order Date

Ordered by

6453bf...

May 4, 2023

EH Eran H...

Order Summary

Translate from Environment

Production

Content Status

Published

Published and Modified

Draft

Translation Status

Language	Translation status
Abkhazian	Pending
Acholi	Pending
Afrikaans (South Africa)	Pending
Amharic	Pending